

INTOSAI



Глоссарий терминов руководств ИНТОСАИ по финансовому аудиту

КОМИТЕТ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ (PSC) ИНТОСАИ

СЕКРЕТАРИАТ КОМИТЕТА ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ

RIGSREVISIONEN • STORE KONGENSGADE 45 • P.O. BOX 9009 • 1022 COPENHAGEN K • DENMARK

ТЕЛ.: +45 3392 8400 • ФАКС: +45 331 1 0415 • E-MAIL: INFO@RIGSREVISIONEN.DK

ИНТОСАИ



Генеральный секретариат ИНТОСАИ – RECHNUNGSHOF
(Счетная палата Австрийской Республики)
DAMPFSCHIFFSTRASSE 2
A-1033 VIENNA
AUSTRIA

Тел.: ++43 (1) 711 71 • Факс: ++43 (1) 718 09 69

E-MAIL: intosai@rechnungshof.gv.at;
WORLD WIDE WEB: <http://www.intosai.org>

В связи с тем, что частично Глоссарий терминов основывается на Глоссарии терминов Справочника международных стандартов аудита и контроля качества, разработанного Советом международных стандартов аудита и отчетности Международной федерации бухгалтеров, перевод на русский язык выполнен только в части, относящейся к терминам ИНТОСАИ.

Содержание ИССАИ 1003

Введение	4 – 5
Глоссарий терминов руководств ИНТОСАИ по финансовому аудиту	6 – 14

ВВЕДЕНИЕ

1. Руководства ИНТОСАИ по финансовому аудиту содержат рекомендации по проведению финансового аудита в государственном секторе.

2. Руководства ИНТОСАИ по финансовому аудиту относятся к четвертому уровню (руководства по аудиту) системы международных стандартов высших органов аудита (ИССАИ), первый уровень которой представляет собой основополагающие принципы, второй - кодексы для высших органов финансового аудита, а третий – основные принципы (включая стандарты ИНТОСАИ по аудиту).

3. Руководства ИНТОСАИ по финансовому аудиту основываются, насколько это возможно, на Международных стандартах аудита (МСА), принятых комитетом по международным стандартам аудита и подтверждения достоверности информации Международной федерации бухгалтеров (далее – комитет). ИНТОСАИ вносит вклад в развитие указанных стандартов, участвуя в специальных группах комитета, ответственных за разработку новых стандартов или актуализацию уже имеющихся стандартов.

4. В рамках взаимодействия между ИНТОСАИ и комитетом, «нейтральная» терминология по возможности включена в глоссарий МСА, так чтобы она была понятной при прочтении и могла быть использована как в государственном, так и в частном секторе. Это сделано путем включения соответствующего текста в сами стандарты или в соответствующий глоссарий. В настоящем глоссарии также приведены дополнительные определения, представленные в практических примечаниях.

5. Практические примечания, которые включены в руководства ИНТОСАИ по финансовому аудиту, объясняют, как применять каждый МСА при проведении финансового аудита в государственном секторе. Они также содержат руководство, относящееся к финансовому аудиту в государственном секторе в дополнение к тем, которые включены в соответствующие стандарты

МСА. Практические примечания вместе с соответствующими МСА образуют руководство в системе стандартов ИССАИ.

6. Применяя руководства ИНТОСАИ по финансовому аудиту в государственном секторе, высшие органы аудита (далее – ВОА*) признают, что МСА и практические примечания в совокупности образуют руководство. В случае если в аудиторском отчете указано, что аудит был проведен в соответствии с МСА, аудиторы государственного сектора руководствуются всеми МСА, относящимися к проверке.

* Примечание: ВОФК (высший орган финансового контроля)

Глоссарий терминов руководств ИНТОСАИ по финансовому аудиту

Abuse – злоупотребление – поведение, являющееся несоответствующим или неправильным при сравнении с поведением благоразумного человека, который, при определенных обстоятельствах, действовал исходя из принципов необходимой деловой практики. Злоупотребление также означает злоупотребление властью или положением в личных финансовых интересах или интересах близких или родственников, а также деловых партнеров. Злоупотребление не обязательно включает в себя мошенничество, нарушение законов, инструкций или положений контракта или соглашения о предоставлении грантов. Злоупотребление – отклонение от понятия правильности, которое касается общих принципов должного финансового управления в государственном секторе и поведения должностных лиц.

Accountability – подотчетность – принцип, согласно которому лица, организации и сообщество несут ответственность за использование государственных ресурсов, и при соблюдении которого от них могут запросить отчет об использовании государственных ресурсов.

Agency – агентство – вид правительственной или парламентской организации.

Appropriation of funds – ассигнование денежных средств – разрешение, предоставленное законодательным органом, на выделение средств для целей, определенных законодательным органом или иным властным органом.

Audit mandate – аудиторские полномочия – права и обязанности, которыми обладает ВОА в соответствии с Конституцией или иным законодательным актом.

Audit objective – задача аудита (цель) – в финансовом аудите организации частного сектора, цель аудита ограничивается заключением о достоверности отчетности в отношении ряда утверждений. Цели финансового аудита в государственном секторе, зачастую шире, по сравнению с заключением о том, была ли финансовая отчетность подготовлена, во всех существенных аспектах, в соответствии с применимой системой (принципами) финансовой отчетности (например, сфера действия стандартов МСА). Аудиторские полномочия или обязательства в отношении аудита организаций государственного сектора, установленные законодательством, нормативными

актами, министерскими директивами, требованиями государственной политики или резолюциями законодательной власти, могут привести к возникновению дополнительных целей.

Эти обязанности могут включать, например, осуществление процедур оценки и отчет по фактам несоблюдения требования властей и эффективности внутреннего контроля. Однако даже при отсутствии дополнительных целей могут существовать определенные ожидания общественности.

Audit organization – аудиторская организация – организация профессиональных бухгалтеров или других профессионалов в сфере аудита. В частном секторе такие организации могут быть представлены одним специалистом, компанией или корпорацией; в государственном секторе такая организация может быть ВОА.

Audit entity – проверяемая организация, объект аудита – организация, программа, деятельность или функция, подлежащая аудиторской проверке.

Auditor General – генеральный аудитор – глава ВОА, действующий при модели управления генерального аудитора.

Auditor General Model – модель управления генерального аудитора – см. Auditor General.

Authorities – требования власти, установленные в правовых и нормативных актах – соответствующие нормативные правовые акты или решения законодательного органа, а также другие установленные законом инструменты, указы и руководства, опубликованные государственными организациями в рамках своих полномочий, которыми проверяемая организация руководствуется при осуществлении своей деятельности (см. также ИССАИ 4200¹)

Board of Collegiate model – коллегиальная модель ВОА – при коллегиальной модели, ВОА состоит из нескольких членов, которые образуют его коллегию или управляющий совет и совместно принимают решения. Коллегиальные аудиторские структуры, как правило, являются частью парламентской системы подотчетности. Отчеты и заключения, принятые

¹ ИССАИ 4200 «Руководства ИНТОСАИ по аудиту соответствия – аудит соответствия, относящийся к аудиту финансовой отчетности»

коллекцией, направляются в парламент, в котором обычно действует государственный счетный комитет для работы с этими документами. Коллегиальные органы могут также иметь судебные функции.

Broader mandate – расширенные полномочия (см. Audit objective).

Business risk – деловой риск – означает риск того, что деятельность, включая соответствующие программы, стратегии и цели, не будет завершена или ее цели не будут достигнуты. Кроме того, деловые риски, связанные с такими вопросами, как политический климат, общественный интерес, уязвимость программы или потенциальное несоблюдение законодательства или иных нормативных правовых актов, соответствуют контексту государственного сектора (См. также глоссарий терминов МФБ).

Compliance audit – аудит соответствия – аудит соответствия определяет степень соблюдения объектом аудита правил, законов и нормативных актов, политики, принятых кодексов или согласованных условий и требований и т.д. Аудит соответствия может охватывать широкий спектр вопросов проверки. В целом, задачей аудита соответствия является обеспечение предполагаемых пользователей достоверной информацией по результатам оценки или измерения предмета проверки в соответствии с имеющимися критериями.

При выполнении аудита соответствия в контексте основополагающих принципов аудита ИНТОСАИ имеются две значимые концепции:

(a) *Regularity* – правомерность – эта концепция означает, что деятельность, транзакции и информация, которые отражены в финансовой отчетности проверяемой организации, соответствуют законодательству, нормативным актам, изданным в соответствии с действующим законодательством и другим соответствующим законам, нормативным актам и соглашениям, включая законы о бюджете, и что они должным образом санкционированы; и

(b) *Propriety* – правильность – общие принципы надлежащего финансового управления в государственном секторе и поведения должностных лиц.

В зависимости от полномочия ВОА, аудит соответствия может быть аудитом правомерности или правильности, а также их сочетанием.

В связи с тем, что правильность не всегда подлежит проверке, то может быть достаточно сложно, а в некоторых случаях даже невозможно проверить правильность на уровень достоверности. Также часто отсутствуют четкие и объективные показатели оценки правильности. Например, то, что может быть

приемлемым в одной части государственного сектора, возможно, не приемлемо в другой.

Compliance Audit Guidelines – руководства по аудиту соответствия – Руководства ИНТОСАИ по аудиту соответствия включают:

(a) ИССАИ 4000 «Общее введение в руководства по аудиту соответствия»;

(b) ИССАИ 4100 «Руководства по аудиту соответствия для аудитов, проводимых отдельно от аудита финансовой отчетности»;

(c) ИССАИ 4200 «Руководства по аудиту соответствия, связанному с аудитом финансовой отчетности».

Controller General – генеральный контролер – функции генерального аудитора могут быть объединены с функциями генерального контролера. Функция контролера подразумевает в большей степени контроль, чем аудит и осуществляется перед процессом расходования средств.

Court of Accounts – счетный суд – в модели счетного суда, ВОА является неотъемлемой частью судебной системы, работающей независимо от исполнительной и законодательной власти. Обычно счетный суд только ограниченно взаимодействует с национальным Парламентом. ВОА обычно называется счетным судом (аудиторским судом) и в целом является самостоятельным судом, рассматривающим только финансовые дела. Реже, счетный суд может быть частью Верховного суда и тогда он более известен как палата счетов.

Некоторые основные особенности этой модели:

ВОА является судом и его члены – судьями, которые могут налагать взыскания на должностных лиц объектов аудита;

Сотрудники в ВОА чаще имеют юридическое образование, чем бухгалтерское или аудиторское; и

Существуют ограничения в последующем контроле за исполнением отчетов суда со стороны парламента.

В различных странах допустимы вариации относительно описанной судебной модели.

Engagement partner – досл. партнер по аудиторскому заданию² – руководитель или иной сотрудник аудиторской организации, который ответственен за выполнение аудиторского задания, а также за отчет, который издается от имени аудиторской организации, и кто, в случае необходимости, наделен полномочиями от профессионального аудиторского объединения, регулирующего или законодательного органа. Во многих странах существует единственный назначенный генеральный аудитор, действующий в роли, эквивалентной роли “руководителя аудиторской проверки”, который несет ответственность за аудит государственного сектора. Если, однако, генеральный аудитор назначает сотрудника или другое компетентное лицо для проведения аудита от его/ее имени, то в данном случае именно назначенный сотрудник выполняет обязанности руководителя проверки. Для ВОА, работающих в качестве счетного суда, требования должны быть определены в контексте собственного плана ВОА в отношении стратегического руководства управляющего органа и определения обязанностей основных членов аудиторской команды (см. также глоссарий терминов МФБ).

Financial audit – финансовый аудит – независимая оценка, по результатам которой составляется заключение о разумной (достаточной) достоверности того, насколько правдиво отражено финансовое состояние объекта аудита, результаты и использование им денежных ресурсов, а также представлены ли они в соответствии с системой (принципами) финансовой отчетности. (См. *Regularity audit*, аудит правомерности).

Firm – фирма – см. *Audit organization* - аудиторская организация³

Governing Board of INTOSAI – управляющий совет ИНТОСАИ – состоит из 18 членов и, как правило, заседает ежегодно между конгрессами ИНТОСАИ. Для сбалансированного представительства всех государств-членов в управляющий совет входят все семь региональных групп ИНТОСАИ и представители основных видов аудиторских систем.

² Прим. под термином “*Engagement partner*” (англ. дословно – партнер по аудиторскому заданию) подразумевается член коллегии, ответственный за контрольное мероприятие. Термин «партнер по аудиторскому заданию» употребляется в коммерческом секторе и обозначает руководителя проверки (см. глоссарий МСА).

³ Прим. В данном случае ИНТОСАИ интерпретирует термин «фирма», применяемый в стандартах МСА (см. глоссарий МСА).

Government business enterprises – государственные коммерческие предприятия – включают как торговые предприятия, например, электроэнергетические предприятия (в сфере коммунального обслуживания), так и финансовые предприятия, например, финансовые институты. Государственные коммерческие предприятия, по сути, не отличаются от компаний, осуществляющих схожую деятельность в частном секторе. Они действуют с целью извлечения прибыли, несмотря на то, что некоторые из них обладают ограниченными обязательствами по оказанию услуг населению, в соответствии с которыми они должны предоставлять некоторым физическим и юридическим лицам товары и услуги либо бесплатно, либо по значительно сниженным ценам.

Государственные коммерческие предприятия имеют следующие особенности:

(a) является юридическим лицом с правом заключать контракты от собственного имени;

(b) имеет финансовые и организационные полномочия осуществлять коммерческую деятельность;

(c) продает товары и услуги, при нормальном бизнес-процессе другим организациям с прибылью или с полной компенсацией расходов;

(d) не зависит от постоянного бюджетного финансирования, чтобы оставаться действующим предприятием (кроме закупок продукции на рыночных условиях); и

(e) контролируется государственной организацией.

Government entities – государственные учреждения – государственное учреждение, ведомство, агентство, бюро, департамент, министерство или объединенная группа таких структур.

Independence – независимость – в соответствии с определением в Лимской декларации⁴ и Этическим кодексом ИНТОСАИ⁵ (см. также глоссарий терминов МФБ).

Instance of non compliance with authorities – пример не соответствия требованиям властей, установленным в нормативных правовых актах – несоблюдение в своей деятельности или при осуществлении транзакции нормативных правовых актов, включая бюджетное законодательство.

⁴ ИССАИ 1 «Лимская декларация» раздел 5

⁵ ИССАИ 30 «Этический кодекс» раздел 3

Internal control – внутренний контроль – единая система финансовых и других механизмов контроля, включая организационную структуру, методы, процедуры и внутренний аудит, установленные руководством в соответствии с корпоративными целями, чтобы содействовать осуществлению экономической, результативной и эффективной деятельности объекта аудита; обеспечение приверженности управленческой политике; защита активов и ресурсов; гарантия точных и полных данных бухгалтерского учета; предоставление своевременной и надежной финансовой и управленческой информации. (См. также глоссарий терминов МФБ).

Jurisdiction – юрисдикция – право и полномочие толковать и применять закон.

Legislature – законодательная власть (органы законодательной власти) – официально избранный орган или отдельная группа людей, обладающие правом и обязанностью разрабатывать законы для суверенной единицы, например, государства или нации.

Legislation – законодательство – закон или свод законов, инициированный правительством и утвержденный парламентом.

Legislator – законодатель – член законодательного органа.

Ministry – министерство – орган во главе с членом парламента – министром.

Partner – руководитель проверки – см. Engagement partner.

Performance audit – аудит эффективности – аудит экономичности, результативности и эффективности использования объектом аудита своих ресурсов при выполнении обязанностей, также известный как «аудит соотношения цены и качества».

Practice note – практическое примечание – включено в руководства ИНТОСАИ по финансовому аудиту. Практические примечания объясняют, как использовать стандарты МСА при проведении финансового аудита в государственном секторе. Они также содержат рекомендации, касающиеся проверок организаций государственного сектора в дополнение к дополнениям уже имеющимся в МСА.

Propriety – правильность – (см. Compliance audit).

Public sector auditor – аудитор государственного сектора – лицо или группа лиц, назначенные в соответствии с законодательным актом или договором и действующие в качестве представителей национального аудиторского агентства или счетного суда, состоящего из судей.

Regularity audit – аудит правомерности – согласно ИССАИ 100⁶ аудит правомерности включает:

(a) проверку финансовой отчетности подотчетных организаций, в том числе экспертизу и оценку достоверности финансовых записей, и составление заключений по финансовой отчетности;

(b) проверку финансовой отчетности государственного управления в целом;

(c) аудит финансовых систем и операций, включая оценку соответствия действующим нормативным правовым актами;

(d) аудит внутреннего контроля и функций внутреннего аудита;

(e) аудит неподкупности и правильности управленческих решений, принятых объектом аудита;

(f) отчет по любым другим вопросам, являющимся результатом или касающимся аудита, которые, по мнению ВОА, должны быть изучены в ходе проверки.

Термины “аудит правомерности” и “финансовый аудит” часто взаимозаменяемы. Такие ссылки на аудиты включают аудит финансовой отчетности, а также некоторые или все элементы, изложенные выше, от пункта а) до f), в зависимости от полномочий ВОА.

Relevant ethical requirements – соответствующие этические требования - в соответствии с Этическим кодексом ИНТОСАИ ⁷ (см. также глоссарий терминов МФБ).

State-owned enterprises – государственные предприятия – (см. Government business enterprises, государственные коммерческие предприятия).

⁶ИССАИ 100 «Основополагающие принципы аудита государственного сектора»

⁷ ИССАИ 30 Этический кодекс ИНТОСАИ

Statutory (прил.) – установленный или контролируемый законом.

Supreme Audit Institution – высший орган аудита (ВОА)* – государственный орган, который независимо от обозначения, состава или организации, на основании закона выполняет функцию высшего государственного аудита. В некоторых странах ВОА состоят только из единственного назначенного генерального аудитора, действующего в роли, эквивалентной «руководителю аудиторской проверки» (см. англ. Engagement partner), и который несет комплексную ответственность за все аудиты в государственном секторе. Другие ВОА могут быть организованы в виде счетного суда или иметь коллегиальную структуру или структуру совета.

Those charged with governance – в государственном секторе, управленческие полномочия могут осуществляться как на различных организационных уровнях, так и в зависимости от различных функций (то есть вертикально или горизонтально). Таким образом, могут возникнуть ситуации, в которых управленческими функциями будут наделены несколько различных групп. Кроме того, аудит в государственном секторе может включать как цели, относящиеся к финансовой отчетности, так и цели, относящиеся к соответствию, и в некоторых случаях к этому могут быть привлечены отдельные органы управления (см. также глоссарий терминов МФБ).

* Примечание: высший орган финансового контроля (ВОФК)